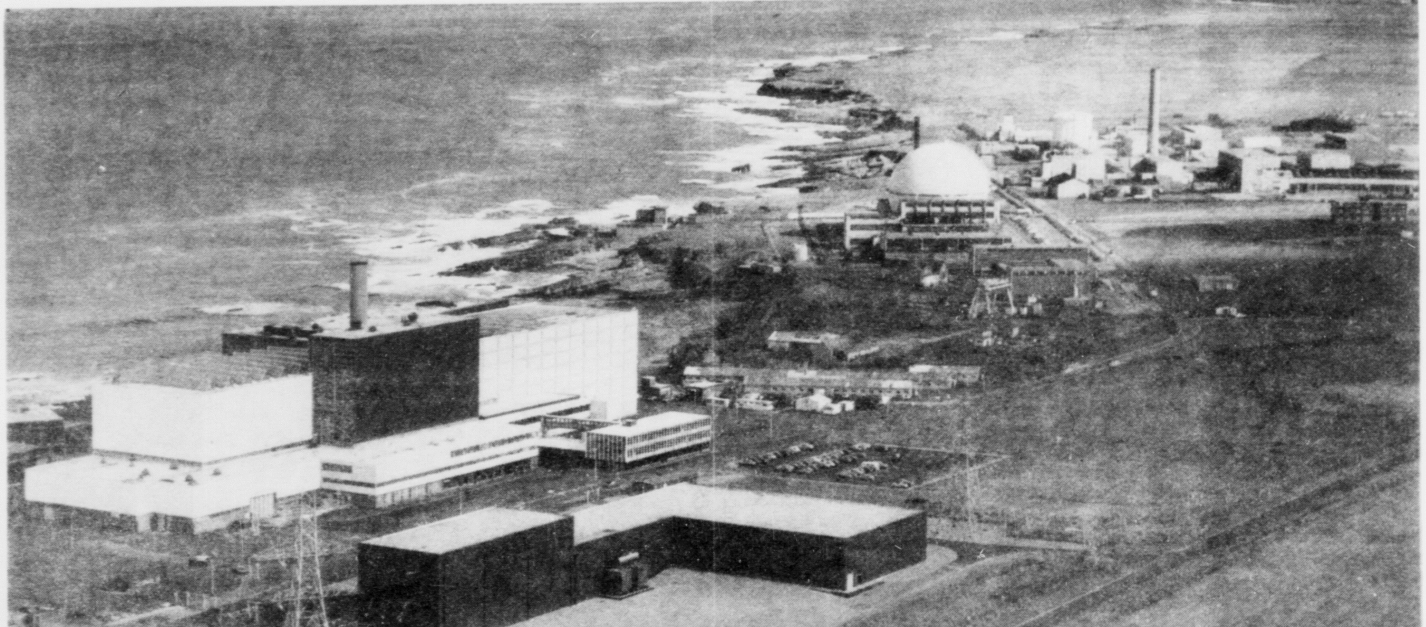




On the wild north coast of Scotland, halfway towards the waters of the Pentland Firth, stands Dounreay, Britain's principal centre for fast reactor development and site of the Prototype Fast Reactor.

This reactor, which began operation in 1974, was designed to provide information for the next stage of fast reactor development — that of a full scale Commercial Fast Reactor power station. The 'PFR', as it is known, is also able to feed up to 250 megawatts of electricity into the national grid when working at maximum power — enough to supply a city the size of Aberdeen.

Nearest is the familiar dome of the Dounreay Fast Reactor (the 'DFR'), which in 1962 became the first fast reactor in the world to produce electricity for public use. For over 17 years, until it closed down in 1977, the DFR also produced vital information used in the design of the larger PFR.

The Dounreay Exhibition, located in a commanding position at the edge of the site, tells the story of nuclear power, with particular emphasis on fast reactors.

Open daily, 9 am to 4 pm, from 1 May to 30 September, the exhibition is well signed off the A836 road, 10 miles west of Thurso. Ample parking space is provided, together with a small picnic area. A guide is on hand to answer your questions.

Associated with the exhibition, conducted tours of the PFR are normally available each afternoon to visitors aged 14 years and over. Tickets for these can be obtained by calling at the Caithness Tourist Information Office, Riverside, Thurso (tel. Thurso 62371) or from the exhibition itself (tel. Thurso 62121, extn. 656).

We hope you enjoy your visit.



Dounreay Nuclear Power Development Establishment, United Kingdom Atomic Energy Authority (Northern Division), Thurso, Caithness, KW14 7TZ.

Printed in Scotland by The Northern Times, Glasgow.

PICNIC TIL DOUNREAY

„Spitting prohibited“.

Í Føroyum duga vit uttangat skeltini „Royking bannað“. Men í London-reyða bussinum, sum á tveimum dekkum flýtur nývaknað ferðafólk úr Scrabster inn í Thurso, er bannað at spýta.

Løgið, hugsar tú, meðan tú finnur passinum eitt trygt stað millum pundini í jakkalummanum. Løgið land, har súkt forboð er neyðugt. Tað er tað heldur ikki. Hetta veggjaprýði triggjar metrar yvir asfaltinum er arður frá gamlari tíð.

Reinfæri, inni og úti, varnast tú skjótt í býnum Thurso. Býnum, sum hevur Dounreay beint vestan fyri høgarnar.

12.000 fólk buggva í Thurso, 2.000, 16,5%, av teimum arbeiða á kjarnorkuverkinum.

Tú sært ikki plakatið í Thurso, sum ávara ella mótmæla. Tú varnast

ongu misnøgd sum ta í Hetlandi móti oljuvinnuni har.

Í staðin finnur tú lítlikar faldarar á kunningarstovuni. Teir standa millum allar hinar um heima-virki, vakra náttúru og tær tiggju kirkjurnar í Thurso.

Propagandasavnið, The Dounreay Exhibition, er opið hvønn dag millum kl. 9.00 og 16.00. Bussur fer úr Thurso til dæmis kl. 10.45.

Eisini ber til at sleppa inn og siggja the PFR (Prototype Fast Reactor) seinnapartin (tíverri ikki leygardag). Atgongumerki fáast á kunningarstovni í Thurso. Aldursmarki: 14 ár.

Nógvar leiðir

Siglingin hjá Smyrli til Scrabster er portrið til nógvar ferðaleiðir.

Fólk kunnu ferðast uttan fyri summarríðina uttan at missa ein einasta arbeiðstíma. Teir 14 tímarir í Norður-Skotlandi kunnu brúkast til mangt og hvat. Er bilurin við, ber til at fara vestureftir, eystureftir eftir einum tí longsta snórabeina vegarteini í Bretlandi út til vitin og fuglabjergini á John O'Groats og suðureftir til eitt nú Wick. Ja, onkur klárar heilt suður til býarperluna Inverness við Lock Ness.

Í Skotlandi brúka tey miles í staðin fyri km. 1 mil er 1,6 km. 60 miles, sum er vanlig loyvd hámarksferð millum byggdir í Stórabretlandi, eru so-statt 96 km/t.

Tey, sum trívast væl á sjónum, kunnu fara beina kós til John O'Groats, seta bilin har, og fara við báti yvir um Pentland fjørðin til Orknoygjarnar. Báturin fer kl. 10.30

(4. júlí — 27. august). Ferðin tekur trí korter og úr Burwick slepst viðari við bussi. Yvir um aftur slepst kl. 17.15 ella 19.00. Bilur er tó ongin treyt fyri einum góðum leygardegi. Hóskandi er at byrja í kunningarstovni á árbakkanum, beint við brúna yvir River Thurso. Her ber til at finna hugskot, ráð og svør.

Tað ber til at fara til handils, opið er bæði fyrrapart og seinnapart, og ikki gloyma føroyska tollvaldið. Tollur kann krevjast av øðrum enn brennivini og sigarettum.

Um borð á Smyrli er hinvegin tollfritt og tann, sum spardi ov nógvan toll friggjakvöld og leygar-nátt, kann seta seg á ein bonk við Princes Street, hyggja at gøtulivinum og biða til pubbarir lata upp kl. 11.00 — stundisliga.

Ein dagur í Thurso fæst væl at ganga og kann

Stórt parkeringspláss og eitt lítið »picnic-area«

Hetta bjóðar Dounreay millum annað í einum faldara, sum er prentaður í litum á glanspappír. Hann stendur millum aðrar faldarar á kunningarstovni í Thurso.

Kjarnorkuverkið er eitt útferðarpláss, bert 16 km vestan fyri Thurso og Scrabster

hóskandi enda við døgurða, til dæmis á kinesisku matstovni. Maturin er góður og bilgur.

Viðari

Tey eru tó nógv, sum brúka hendan møguleikan sum fyrsta stigið á longri uttanlandsferð.

Summi skulu til Skotlands ella Onglands. Tað sigst millum annað vera biligt at ferðast suðureftir úr London og Glasgow. Men Skotland og Ongland eru eisini spennandi lond

at ferðast í.

Og úr Scrabster slepst við ferju til Orknoygjarnar og haðani aftur við ferju ella flogfari til Hetlands. Og úr Hetlandi slepst til Føroya.

Úr Thurso slepst við toki til Inverness leygardag kl. 12.14.

Í síðstu viku vóru millum ferðafólkin ein 10. flokkur úr Klaksvík, sum skuldi til Sovjett saman við javnaldrum úr Hetlandi. Tey skuldu hittast í Aberdeen. Í fjør vóru tey í USA.